

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/488
10 June 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一、 导言

1. 这份关于联合国塞浦路斯行动的报告,根据安全理事会 1964 年 3 月 4 日第 186(1964)号决议和随后各项安理会决议,最近的是安理会决定将联塞部队的任务期限再延长一段时间至 1998 年 6 月 30 日为止的 1997 年 12 月 23 日的第 1146(1997)号决议,说明 1997 年 12 月 8 日至 1998 年 6 月 8 日的事态发展,并更新联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的活动记录。我将另行向安理会报告我的斡旋工作。

二、 部队的活动

A. 维持停火和军事现状

2. 在本报告所述期间,停火线沿线的局势依然平静。虽然双方大体上遵守停火和尊重军事现状,但仍频繁发生较小的事件。双方对联合国缓冲区若干地区各自停火线的划界继续有所争议,经常对联塞部队的权力提出质疑。有时,在敌对部队朝缓冲区推进或在有争议地区的停火线驻扎过多兵力时,这种情况在联塞部队与敌对部队之间造成了磨擦。与上一个报告所述期间一样,双方对于联塞部队对它们在停火线沿线和附近地区继续进行军事构筑从而更严重破坏军事现状而提出的抗议置之不理。

3. 发生了若干起射击事件,其中多数联塞部队曾经听见,但并未观察到。在

调查之后,双方通常都否认知道有这些事件。1998年3月13日和4月5日,每一方都指责另一方开火。应声称首先遭受射击的一方的要求进行了调查并发现了步枪子弹。但联塞部队无法取得充分的证据来确定是谁开的枪,其原因之一是双方都不愿意让调查人员及时进入据称在该处开始射击的停火线地段并回答问题。联塞部队对所有的射击事件都提出了抗议。

4. 双方都继续在进行大型军事工程,包括在尼科西亚以东和东南的反坦克壕和其他防卫掩体,以及在尼科西亚旧城以西的用堑壕联接的掩体网络。此种军事建筑工程往往加剧停火线沿线的紧张局势。但尽管联塞部队提出强烈抗议,这种工程仍在继续。

5. 在本报告所述期间有过以下的若干起飞越事件:1998年1月12日,一架土耳其 F-4 型鬼怪式战斗机在皮拉附近飞越缓冲区。联塞部队就此事件向土耳其部队总部提出了强烈抗议。4月30日,联塞部队观察到两架土耳其空军 RF-4 型鬼怪式飞机对阿夫罗纳以北六公里的靶场地区进行对地攻击实弹演习。有好几次,来自双方的直升机飞越了缓冲区部分地区。在一起事件中,尽管联塞部队拒绝塞浦路斯警察一架直升机进入缓冲区的请求,但它仍在阿西埃努着陆。

6. 双方都继续提高其军事能力。据估计,在塞浦路斯岛有土耳其部队 3 万多人土族塞人部队约 4 500 人。土耳其部队以 M48A5T2 型坦克取代了 M48A5T 1 型坦克,从而继续使其装备现代化。

7. 国民警卫队的兵力约有 14 500 人。在本报告所述期间,塞浦路斯共和国政府再次证实,除非在朝全面解决或朝塞浦路斯岛非军事化方向的谈判有所进展,它计划部署 S-300 型地对空导弹。土耳其和土族塞人当局对此继续进行了批评。在帕福斯的军用航空基地虽然尚未开始使用,但已宣布可以运作。土耳其和土族塞人当局对建立这一航空基地也提出了强烈抗议。

8. 尽管安全理事会第 1146(1997)号决议要求早日同意并迅速执行联塞部队所提旨在缓和停火线沿线紧张局势的一揽子措施,但对此事项并未达成任何协议。

北部的军事当局再次确认它们的在早些时候已全部接受联塞部队的一揽子措施。国民警卫队已接受行为准则和禁止装有弹药的武器,但仍然拒绝接受联塞部队关于在相互邻近的阵地撤出人员的建议,其理由是这样做会使尼可西亚的居民得不到保护。国民警卫队已提出了反建议,但联塞部队认为这种反建议将不得在缓冲区两侧部署的士兵之间拉开距离的关键目标。关于泽尼亚地区,国民警卫队的反建议将使泽尼亚与瓦罗沙之间的整个地区撤除人员,并将大大超出在敌对部队之间形成距离的有限目标。联塞部队将继续努力争取双方接受联塞部队于 1997 年 6 月提出的一揽子措施。

9. 联塞部队继续对尼科西亚的罗卡斯要塞的设施和车场进行定期视察。情况仍然未变,也没有迹象表明该地区正在被用于军事目的。

10. 联塞部队继续监测瓦罗沙围栏地区维持现状的情况。有很多起土耳其人员从建筑物中搬走财物的事件,联塞部队对此向土耳其部队提出了抗议。

11. 联塞部队在塞浦路斯岛北部的行动自由继续受到限制,而且部队仍然比游客和外国外交官要受到更严格的限制。在本报告所述期间,国民警卫队好几次在波塔米亚检查站限制联塞部队人道主义人员的行动。

12. 在缓冲区内有 38 个布雷区和饵雷区,还有 73 个位于缓冲区外 500 米之内。联塞部队在提议排除缓冲区内的布雷区之前,已再次请双方提供准确的资料。国民警卫队指出它愿意交出布雷区的记录,条件是另一方也这样做。北部的军事当局表示,它们将愿意在就联塞部队旨在缓和停火线沿线紧张局势的一揽子措施达成协议之后,立即与联塞部队谈判布雷区问题。联塞部队将继续设法得到来自双方的关于布雷区的资料。目前局势中固有的危险在 1998 年 1 月 12 日表现的更为明显,因为那天在缓冲区的莱夫卡公路上工作的由两名联合国人员操作的一架挖土机引爆了一枚反坦克地雷。两人都幸免受伤,但该公路因安全理由而对联塞部队的所有交通关闭。

13. 在狩猎季节,希族塞人猎手经常进入缓冲区。1997 年 12 月 14 日,在莱夫

卡的西南方有一枝猎枪走火朝一名联塞部队民警成员的方向射去。1997 年 12 月 28 日,在泽尼亚地区朝联塞部队一支巡逻队的上方发射了好几发子弹。已向有关当局就这些事件提出了抗议。

B. 恢复正常状态和人道主义工作

14. 1997 年 12 月 26 日,土族塞人当局宣布,该当局正根据在卢森堡举行的欧洲联盟首脑会议造成的局势对两族之间的接触重新进行评价,并宣布将在 12 月 27 日暂停两族之间的所有活动。土族塞人当局不顾一再请求,继续阻碍土族塞人参加在塞浦路斯举行的两族之间的会议。

15. 土族塞人方面一再抱怨说,希族塞人当局自 1963 年以来对塞浦路斯北部实行的全面禁运仍在继续。这项禁运涉及生活的所有方面,包括国际关系、旅行、贸易、旅游和整个经济,并涉及体育以及文化和社会活动。土族塞人当局抗议说,这项禁运导致土族塞人与外部世界的隔绝,并造成了塞浦路斯两方之间的猜疑和信任危机。他们宣称,在继续进行这项禁运的同时,装模作样地试图让两族成员进行接触起不到任何作用,而信任和信心的建立取决于取消禁运措施。

16. 若干希族塞人平民和希腊平民在越过缓冲区进入塞浦路斯北部后被逮捕并遭土族塞人当局拘留。在每次发生这种情况时,联塞部队的人道主义和医务人员都前往探视被拘留者,并安排其家属到拘留地点与其会面。所有被拘留的人都随后获释。在一些情况中,正在努力争取退还被扣压在塞浦路斯北部的他们的个人物品。塞浦路斯警察目前拘留着四名土族塞人和四名土耳其公民。其中两人是于 1997 年 10 月 23 日在卢鲁伊纳附近国民警卫队停火线以南被逮捕的,最后被控以贩运牲畜和武器的罪名。对他们的审判经过一再休庭,终于在 4 月 11 日结束。他们在被捕 7 个月后,于 5 月 25 日被判处一年徒刑。联塞部队坚持说,平民无论何时以无敌意方式越过对方停火线,均应毫不拖延地遣返这些人及其个人物品。

17. 1997 年 12 月 21 日,联塞部队安排 193 名希族塞人访问了卡帕斯半岛上的阿波斯托尔·安德列斯修道院。1998 年 1 月 31 日,1 285 名土族塞人访问了拉

纳卡的哈拉·苏丹·特克清真寺,1998年4月9日,又有1 314名土族塞人访问了这个清真寺。1998年3月7日和14日,94名土族塞人学生获准从陆路进入科基纳飞地,在当地举行周年纪念活动。由于提出下文第21段所述新的指控,原订于1998年4月19日举行的希族塞人对阿波斯托尔·安德列斯修道院的朝觐被取消。

18. 5月4日在莱德拉官旅馆举行了塞浦路斯北部和南部之间经扩展的自动电话线的开通仪式。自1974年以来,塞浦路斯北部和南部之间唯一的电话线一直由联合国提供。现有的人工接线电话联系有时满足不了双方不断增加的需求,导致拖延,并对用户造成不便。经过改进的电话服务将大大增加通话能力,从而消除用户常常碰到的拖延现象。

19. 希族塞人在南莱德拉检查站的示威活动仍在继续,主要是在周末举行,目的是劝说游客不要进入北部。在一些情况下,有组织的身穿校服的学童参加了示威。

20. 联塞部队继续为援助该岛北部的希族塞人和马龙派教徒以及南部的土族塞人执行人道主义任务。目前在卡帕斯地区共有460个希族塞人,在凯里尼亚有两个,在库尔马基提则有173个马龙派教徒。在该岛南部大约有340个土族塞人向联塞部队告知自己的存在。居住在北部的希族塞人和马龙派教徒的生活状况在过去三年中有所改善。自从联塞部队于1995年进行人道主义审查以来(见S/1995/1020,第20-25段和附件),已经有了若干逐步改善,以前的报告已[UNCS2]向安理会汇报了这些改善。在本报告所述期间,土族塞人当局取消了对于到北部探亲的希族塞人和马龙派儿童的大多数年龄限制,但对希族塞人男童的16岁限制仍然生效。最近在莱奥那里索安装了两条新的电话线。

21. 然而,在2月中旬,土族塞人方面对进出北部实行了新的规定和收费。来自塞浦路斯南部的希族塞人和马龙派教徒在到北部探亲时每个成年人每次必须缴纳15英镑的收费。北部的所有居民,无论是希族塞人、马龙派教徒、其他国家的

公民还是土族塞人,在前往南部旅行时均须缴纳 4 英镑过境费或每个月缴纳 10 英镑的多次过境费。这些新的收费大大减少了到塞浦路斯北部探亲的希族塞人和马龙派教徒的人数。针对马龙派教徒对这些新规定进行了调整,从 1998 年 4 月 17 日开始生效,把对这些教徒的收费减少到每个成年人每次探亲 4 英镑或整个家庭每年多次探亲 30 英镑。对希族塞人的收费没有改变。

22. 虽然卡帕斯半岛上的希族塞人的生活水平与居住在同一地区的土族塞人的生活水平相比没有很大不同,但以下主要限制仍然有效:希族塞人和马龙派教徒不得将其财产传给后代,甚至不得将其传给亲生子女,除非其继承人也在该岛北部居住。否则,不动产在拥有人去世后将被土族塞人当局充公。

23. 根据希族塞人和土族塞人领袖于 1997 年 7 月 31 日达成的协定(S/1997/962,第 21 段),双方于 1998 年 1 月 23 日在我的副特别代表出席的情况下进行会晤,就希族塞人和土族塞人失踪人员的坟墓地点交换了资料。他们还同意再次会晤,以便讨论为送还希族塞人和土族塞人失踪人员骸骨作出安排的问题。但是,在于 4 月 30 日举行的又一次会议上,土族塞人代表说,在希族塞人方面同意首先调查 1974 年对马卡里奥斯大主教发动政变期间希族塞人受害者的命运,以证明自己的诚意之前,他不准备讨论为发掘和送还希族塞人和土族塞人失踪人员骸骨作出必要安排的问题。土族塞人方面宣称,开列的失踪人员中包括该次政变的受害者。这个立场偏离了 1997 年 7 月 31 日的协定,该协定吁请双方为发掘和送还 1998 年 1 月 23 日交换的资料所涉坟墓中的骸骨商定安排。由于土族塞人方面所持立场,在执行 1997 年 7 月 31 日协定方面没有取得任何进展。希族塞人方面此后决定,开始发掘和鉴定希族控制地区的坟墓中的骸骨。

三、失踪人员委员会

24. 根据失踪人员委员会的职权范围并根据红十字国际委员会的建议,我在两族进行协商之后任命让-彼埃尔·里特先生为失踪人员委员会的新的第三方成员,任期 18 个月。我促请双方对他给予充分合作,以期迅速履行该委员会的责

任。

四、联合国系统的经济和社会活动

25. 联塞部队继续担任两族间的调解人,以协助在公平分配水和电力方面进行合作。由于雨水不足和盐渍化沾染,岛上的水供应持续减少。只要有可能,联塞部队就鼓励平民为和平目的利用缓冲区,进行工农业活动,或维护公工设施和通讯。

26. 1998 年 3 月,联合国开发计划署和美国国际开发署达成一个协定,由联合国项目事务厅接替在 1997 年 12 月之前由联合国难民事务高级专员办事处履行的职责。这个方案的重点是重建和发展,它将继续优先重视在公共保健、环境、卫生、水、都市整修、文化遗址的复原和保护、教育以及自然资源方面的两族活动。它还将为选定的民间社会组织和非政府组织提供财政和技术支助。

五、组织事项

27. 截至 1998 年 4 月 30 日,联塞部队共有 1 226 名军人和 34 名民警。军事人员来自下列国家:阿根廷 410 人、奥地利 259 人、加拿大 3 人、芬兰 1 人、匈牙利 107 人、爱尔兰 29 人、斯洛文尼亚 10 人 and 大不列颠及北爱尔兰联合王国 407 人。1998 年 5 月 24 日,荷兰和大不列颠及北爱尔兰联合王国开始在联塞部队英国特遣队内部署一个 97 人的荷兰连。但没有增加这支部队的总兵力。澳大利亚提供了 20 名民警,爱尔兰提供了 14 名。此外,联塞部队目前有一个文职部队,有 44 名国际工作人员和 288 名当地工作人员。到 1998 年 7 月 1 日时,当地工作人员的人数将减为 221 人。

28. 迭戈·科多韦斯先生继续担任我的塞浦路斯问题特别顾问。古斯塔夫·费塞尔先生继续担任我的副特别代表和联合国塞浦路斯行动特派团团长。他将于 1998 年 6 月 30 日离开这个职位,安全理事会已同意任命安·赫克斯女士接替(见 S/1998/388 和 S/1998/389)。埃韦尔希斯托·德贝尔加拉少将继续担任部队

指挥官。

六、财务方面

29. 大会目前正在审议维持联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)1998年7月1日至1999年6月30日期间所需费用概算。维持该部队12月期间所需费用估计为毛额43 000 900美元见(A/52/775/Add.1)。其中包括了塞浦路斯政府自愿为捐助的三分之一的部队费用和希腊政府每年捐助的650万美元。因此,如果安全理事会决定把联塞部队的任务期限延长到1998年6月30日以后,则每年维持该部队的费用将限制在上述数额范围之内。

30. 截至1998年4月30日,对联塞部队特别帐户的未缴摊款总额已达1 560万美元,相当于自1993年6月16日以来为特派团摊款的13.5%。所有维持和平行动的未缴摊款已达15亿美元。

七、意见

31. 在过去的六个月内,塞浦路斯停火线沿线的情况相对平静,尽管紧张局势持续存在,表现为经常发生小型的违反停火协定的事件。双方继续尊重1974年的停火安排。尽管如此,双方仍然对某些我停火线的划分和联塞部队在缓冲区的权力表示异议。

32. 安全理事会多次呼吁削减国防开支,减少外国军事部队的人数,但双方对这些呼吁都没有加以重视。双方在塞浦路斯的军事部队和军备仍在继续扩张、升级和现代化。联塞部队提出了在停火线沿线减轻紧张局势的一揽子对应措施,尽管安全理事会呼吁尽快商定和迅速实施这些措施,但在这方面仍没有取得任何进展。联塞部队将继续为此目的进行努力。

33. 令人遗憾的是,土族塞人不被允许参与由联塞部队和其他方面发起的两族活动。两族成员之间直接联系、特别是在局势相对紧张的情况下直接联系显然很

有价值。我敦促双方,特别是土族塞人方面,为各种安排提供便利,在这些安排内,两族可以不受干扰和无拘无束地进行联系。

34. 联塞部队在岛上的存在对维持双方之间的停火状态是绝对必要的。停火也是国际社会寻求解决塞浦路斯问题的一个先决条件。因此,我建议安全理事会把联塞部队的任务期限再延长 6 个月,至 1998 年 12 月 31 日止。我正在就此事与有关方面进行协商,一俟协商结束,我将尽快向安理会报告。

35. 我谨借此机会对向联塞部队派遣部队和民警的国家政府表示感谢,感谢它们对联合国这一维持和平行动所给予的坚定支持。我还希望对为部队经费提供自愿捐助的政府表示感谢。

36. 最后,我的副特别代表和塞浦路斯特派团团长古斯塔夫·费塞尔先生在为联合国进行了长期和卓越的服务之后将于 6 月底退休,我谨向他表示诚挚的感谢。我也要赞扬部队指挥官埃韦尔希斯托·德贝尔加拉少将以及联塞部队的男女成员,他们怀着献身精神有效地履行了安全理事会赋予的职责。

S/1998/488

Chinese

Page 10

- - - - -